

Cambridge University Press
978-0-521-11015-0 - Dynamics of a Creole System
Derek Bickerton
Frontmatter
[More information](#)

Dynamics of a creole system

Cambridge University Press
978-0-521-11015-0 - Dynamics of a Creole System
Derek Bickerton
Frontmatter
[More information](#)

Dynamics of a creole system

DEREK BICKERTON

Associate Professor of Linguistics
University of Hawaii

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press
978-0-521-11015-0 - Dynamics of a Creole System
Derek Bickerton
Frontmatter
[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo, Delhi

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9780521110150

© Cambridge University Press 1975

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without the written
permission of Cambridge University Press.

First published 1975
This digitally printed version 2009

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Catalogue Card Number: 74-12971

ISBN 978-0-521-20514-6 hardback
ISBN 978-0-521-11015-0 paperback

Contents

Acknowledgements	<i>page</i> vii
1 Problems in the description of creole systems	1
2 The basilectal verb-phrase	24
3 From basilect to mesolect	60
4 From mesolect to acrolect	114
5 Implications for linguistic theory	164
Appendix I. Methodology	201
Appendix II. Speakers cited in the text	204
Appendix III. A brief note on the Guyanese community	208
Bibliography	213
Index	221

Acknowledgements

The present volume represents the fruits of a four-year period (1967–71) spent in teaching and research at the University of Guyana. The research on which it is actually based was initiated with the help of the University of Guyana Research and Publications Committee, but the major part of the fieldwork was completed with the aid of a generous grant from the Ford Foundation, which is here gratefully acknowledged. I am also indebted to the University of Lancaster for allowing me three months' study leave in the spring of 1972, during which the first draft of the earlier chapters was completed, and to the University of Hawaii for a half-time research post in 1972–3, which gave me time to complete the final draft.

To my colleagues Joyce Trotman and George Cave at the University of Guyana I owe a deep debt of gratitude for introducing me to some of the many complexities of Guyanese language and culture. Many other linguists have helped me in more ways than I can well list; however, some names stand out. Mervyn Alleyne and David DeCamp both provided me with mental and moral stimuli at times when I almost despaired of ever unravelling the complexities of the data with which I found myself confronted. Many other Caribbean scholars, in particular Beryl Bailey, Richard Allsopp, Lawrence Carrington, Dennis Craig and Dennis Solomon, greatly helped me with their friendly but critical discussions of papers presented by me at various conferences and seminars held in the area. However, there are two linguists in particular whose contribution to this work was so great that no mere acknowledgement can hope to repay it. William Labov gave unsparingly of his advice and encouragement, and his generous assistance is the more noteworthy in that we first met through an article of mine which had sharply attacked one of his papers. Charles-James Bailey was largely instrumental in assisting me, through long correspondence and personal discussion, to formulate and develop the theoretical framework within which this book is written. Needless to say, neither of these two, nor any other colleague, is responsible for the opinions herein expressed, nor for the errors and omissions which the book still doubtless contains.

For their assistance in obtaining recordings of Guyanese speech, I am grateful to a number of my former students, in particular Walter Edwards,

Cambridge University Press
978-0-521-11015-0 - Dynamics of a Creole System
Derek Bickerton
Frontmatter
[More information](#)

viii *Acknowledgements*

Ahad Ishoop, Arnold Persaud and Waveney Seaforth; also to Wendella Gittens, Geoffrey Jardim and Arnold Persaud for their many hours of tedious work in transcribing the tapes, and to Wendella Gittens for typing and other secretarial tasks.

But perhaps the greatest contribution to this study was made by the many Guyanese citizens who gave willingly of their time and energies to provide the raw material on which it is based. That material, earthy, shot through with wit and irreverence, filled with lively turns of speech and vivid anecdote, has inevitably been made almost unrecognisable through the abstraction of its formal linguistic patterns. However, something of its warmth and vigour may still show through here and there, as well as some suggestion of the satisfaction I myself derived from being admitted, however partially and briefly, to the pleasures of Guyanese working-class society and the richness and diversity of its cultural heritage. All speakers have been kept completely anonymous, as they would have wished, but the unique personality of each will remain in my memory as long as memory lasts.

Finally, to my wife, Yvonne, whose loving kindness sustained me through the few hardships and many tediums that such a work entails, my dearest thanks are due.

Derek Bickerton

April 1974